暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。

特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二二
李榮電話：二五五－八八一四

（詩）（壇）

賀鄭堯廷岑務庭伉儷詩人公子其錚君新婚誌喜　周耀東

郎才女貌兩情堅
佳偶天成是夙緣
學禮學詩承面命
鼓琴鼓瑟扣心絃
畫眉可比張公美
舉案能齊德耀賢
鸞鳳和鳴欣此日
螽斯麟趾卜他年

秋興　譚聲廣

扁舟一葉蕩長洲
破浪乘風快活游
氣象光芒前視闊
騁懷豁達解煩憂

其二

天海無涯任旅遊
時光惹動思悠悠
林間搖曳丹楓影
大道弗違是自由

文苑名流倪雲林

——貴姓創造反覆曾三易其姓——

閣下貴姓

倪姓之文苑名流，最有風趣者首推倪雲林倪爲元末明初畫壇奇士，工詩善畫頗見知於時，然其爲人所樂道者，非在其書畫，而爲其生平潔癖及風趣行事，雲林亦高士傳之人物，今人未必能讀其詩，賞其畫，第其行事之趣，則多有知者，即不知之，食雲林鵝，當亦知此爲倪雲林所創製者，雲林，名鑽，字元鎮，雲林乃其別號也。又號荊蠻氏，淨名居士，朱陽館主，鄭閎僊卿，其題款於詩畫，則習用雲林，其別號雖多，而以雲林最著乃無錫人，生性清高。

大雅之堂俗客難登
其家有清秘閣及雲林堂，清秘閣幽迴絕塵，中有書數千卷，古鼎彝琴，陳列左右，松桂蘭竹之屬，繞，其外則高木濱皇，蔚然深秀，客非佳流，不得入，嘗有一夷人入貢，道經無錫，聞雲林名，欲一見之，以沉香百斤爲贄，雲林不欲見之，令人給云，適往惠山飲泉，翌日夷人再至，又辭以往探梅花，夷人以不得一見，徘徊其家　雲林密令家人開雲林堂使登焉　夷人欲更履清秘閣，則逐客矣，夷人望閣再拜而去，雲林之得人傾慕且及其藏矣，

「一」

「未完」

聘請中西廚師一名
要有經驗爲合，如有意者請來信
Exeter Arms Hotel 100 Mile House, B.C.

餐館出讓
雲島埠仔唐番餐館出讓獨市生意設備靚電（一一一）弍八三－二四四三黃洽

訃告
先夫鍾銳痛於一九七七年十一月十七日病終於穩寧埠銀禧醫院，積閏享壽九十有三歲謹擇於一九七七年十一月廿四日（星期四）下午一時半假座暗市黨埠聯合教堂舉行喪禮出殯歸土葬於暗市黨埠墓園謹此通知各親友

未亡人　呂氏泣告

訃告
先嚴諱炳韶號周禮余公府君廣東省台山縣三峽鄉古頂山村人不幸痛於一九七七年十一月十六日在美國加省醫院與世長辭積閏享壽六十有五歲運返雲高華埠不孝迎富等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於本月二十四日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人　黃美華
孤子　迎富
媳婦　林少顏
孤女　鳳娟
　　馬仁傑
男孫　啓聰
女孫　淑瑤
男外孫　馬立棠
女外孫　馬艷明
　　馬小明同泣告

治喪處：3106 Windsor St., Vancouver, B.C. Canada
電話：873-2574

旺區餐館舖位出租
西雲2220-4 Marine r.新舖兩間，位大馬路，高尚住區，地下廿多個泊車，四週高大柏文卅座最適合餐館或各行生意事務所醫務所。請電通二五三－〇六九七或九三六－六九四三。

煤氣鎮餐館出賣
位於308 Water St.，有九十九座位，開價七萬五千元，請提還價。電話David Yuen Wolstencroft Agencies Ltd. 524-3641

請執房清潔女工
中年婦人一位，每週工作五天，請到396 Powell Street New World Hotel 接洽。

新靚士庫出租
兩房廳廚房設備齊全。電話日：669－0483夜：434－628）

拖拉馬車競賽
Cloverdale Raceway
逢星期一、星期三、星期五日，每晚七時三十分開賽。星期六日正午一時開賽。
由巴士總站於星期一、三、五日下午六時十五分。星期六日正午十二時有專車前往，每位四元，包括入場券。
如欲自己駛車前往，則由自由公路四〇一號，在一七六街轉往：Cloverdale六十街能通達賽馬場

宜經驗車衣工人
婦女衣服製造廠，請到：310 Water St.電話685-8941洽商。

73年車平賣
Cricket 三萬八咪，連雪吠，取價一千五百元。電話：九二六－七六九二

宜中西廚企檯各一
工金從優包住食如意者請電話：(403) 624-3921 Collect Call Peace River, Alta.

專磨洋剪刀
專改男女西服，專接女庄針恤，套裝，晚禮服。電話 879－5874 彭太

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

中國宮方藥酒
渴市已久的「鎮痛消炎追風去濕酒」「龍馬三鞭大補酒」「參茸大補酒」今又源源供應　補身宜及時的「鹿茸蛤蚧大補酒」「何首烏大補酒」。最新純麥酒釀製「香濃廚酒」，酒力最强，品質最佳，價格最平。「宮廚味酒」照常供應。
中加合作　科技交流　榮譽出品　傳統風味
活活公司、美加華埠大藥材堂、雜貨店有售。本埠特約分銷：國信公司、南興行、文華藥房、大昌參茸行、僑信國藥參茸行。華埠批發：P. K. Trading Co. 245 Union St. Vancouver B.C. Tel. 681-4635。國際性總批發：中國藥酒釀造公司。

健康 * 健康 * 健康 * 健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
* 長白山野山抄參　* 正官庄高麗參
* 吉林梅花鹿茸　* 婦女聖藥西歸頭
* 黑鑫北芪　* 河南淮山
* 漳州銀耳　* 國產成藥
* 高級補品　* 加大人參
* 鮮明藥片　* 精配良藥
特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

「我聽說失業保險已有若干改變事情眞相如何？」

新立法已更改了失業保險計劃的若干基本規定。

一般地說，合格條件及付欵規定已予改善。這些新規定現在更正確地反映了有關實況，或者要求失業津貼者在其居住地區遇有尋找及保持工作的困難。

國會已經決定居住在高度失業地區者將比居住在工作機會較多的地區者佔取某些優勢。

「那是十分妥善的。但是對一名剛失業的人具有甚麼意義呢？」

加入該計劃的必要條件將於十二月四日的更改。

在失業較低的地區，要求失業津貼者將需要長達十四個星期的可受保的工作，才能取得失業保險津貼。這只適用於較易尋獲並保持工作的地區。

在高度失業的地區，要求失業津貼者只需要十個星期就可合格。

但在十二月四日以前，加入的必要條件仍爲八個星期，不論你居住在甚麼地區。

「這些改變影響等待時期嗎？」

並不影響。各處的兩個星期基本等待時期仍然不變。

此外，當一名要求失業津貼者無具理由離職，或因行爲不端被解雇，原來的等待期間規定仍爲有效。在這種情況之下，提出保險津貼要求者，自其工作終止算起，可能須等待八個星期，才能付給津貼金。

「我可以領取津貼多久？」

舊的最多週數是五十一個星期。新的最多週數是五十個星期。

但是自從九月十一日以來，一名要求津貼者合格的總週數亦反映了其他地區的失業率。

目前，我們把加拿大分成十六個經濟區，以測量失業情況。以後於一九七八年，我們將精密地調整爲五十四區，致使失業保險能與本地的勞工市場情況更加密切聯繫。

「我還領取同樣的欵額嗎？」

絕對的。失業保險津貼率是你每週可受保平均收入的三分之二。

最高數額是一百四十七元，但須扣稅欵。

「至於生產，疾病以及六十五歲津貼金，有否任何改變？」

在過去，疾病津貼只於所申請的頭三十九個星期付給。現在津貼金於整個受益期間，可在任何時候發給。

十五星期的生產津貼及年達六十五歲的一次特別津貼（等於三個星期的津貼）仍然不變。

同樣的人士還將繼續按同樣的比率付還這項計劃的保險費。爲失業保險的可受保工作種類亦保持不變

「我還是去同樣的失業保險辦事處嗎？」

是。在失業保險辦事處和加拿大人力中心遷入同處以前，沒有任何改變。

失業保險局和人力移民部現已成爲加拿大職業及移民局。暫時，我們將續看到我們的本地辦事處仍稱爲失業保險辦事處，或加拿大人力中心。當這兩單位遷入同地點時，則改稱爲職業中心。

同想要工作者一起工作

加拿大職業及移民部長：巴迪·庫倫

Employment and Immigration Canada　Emploi et Immigration Canada
Bud Cullen Minister　Bud Cullen Ministre

黃氏兄弟裝飾公司
康儂裝修房屋，內外油漆，裝修士庫間格，水喉電燈大小工程。請電：876－1860　731－9600

鳴謝啓事
前十月廿八日域埠昆利商店不幸火燭，敝寓適居同一樓宇而被波及。嗣後荷蒙獅子慈善會鄧子才陳新民兩位僑梓，George Joy Elm. School及中西友好多方援助，私衷不勝銘感，現謹登數言於報端　以申謝意。
域多利埠黃國珩偕眷謹白

果舖生意
一喜士定設備新一萬二千九
二本拿比新型舖一萬四千九
三二埠街角有住一萬五千元
四京士威規模市場三萬九千

果舖實業
一獨市有住兼收租七萬六千
二每日二百五有住七萬九千
三本拿比有住生意旺八萬四
四域多里街角商業地八萬多
五二埠對旺街有住九萬八千

特價新盤
一三房 Twn-Hse 三萬六千九
二乃磨夾廿二街靚樓四萬多
三展覽會入息屋五萬二千
四三層入息屋五萬七千九
五六月新士庫完成八萬多元
六三伙入息屋，十萬九千五
七高曲林新樓多幢，六萬起
Venus Fung 馮太 461-3183
Block Bros Realty 939-7311

家庭式西餐館出讓
位購物中心短錢期費用輕易管理有意者請到Plaza Cafe Haney Plaza Shopping Centre（近Safeway）Haney B.C.接洽

宜經驗管車機工人
并可靠者，夏季衣廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠 112 East 6th Ave.洽商。

新建屋建築家自賣
兩間新建屋，位於 3551-3557 Hull St, 20 Ave. 夾 Victoria Tr. 地段35×122，有一千三百三十方尺，一千四百方尺，星期日下午一時至四時開放。電話：253－0991。

生果什貨舖出賣
位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租平電話六六九－四七六〇與黃洽商

土庫有廳房出租
合家庭及單身仕女晚上電話：三二五－九七五二

土庫出租
三房一廳廚房厠所齊包暖氣電火獨立門口出入電話：三二四－三三三七

睡房出租
樓上單人房適合學生或清靜人仕可煑食包雜費電話：三二四－三三三七

胡關誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd
444 Main St.
Vancouver, B.C.
公司 682-6104
住宅 873-0507

①近展覽會遊樂場730 Cassiar正層三睡房高爽土庫內美觀門口巴士僅四萬六千六
②近展覽會732 Rupert街正層三睡房完成土庫有睡房厠浴33×120尺地售五萬餘
③3480 Grandview街十多年美觀雅潔上下兩層全部完成雙車房花園牆客廳可觀山水風景業主退休首次出賣
④近埠四伙靚新屋每伙有騎樓及土庫兩伙三睡房兩伙兩睡房開價十四萬九千
⑤美觀平正地面紅磚面靚新屋近巴士主人房有花灑厠浴取七萬九千五百
⑥唐人街447金步街三房三部翻新取價四萬餘
⑦位於柏文區5607喜士定果舖生意新型架生有潛力取價七千五百元
⑧市區新商業舖位樓上兩伙住宅月收千三取價十五萬

本公司有多年合法牌照
△買業賣買投資分析正確免費上門估價。